

GIA BÀN	
ĐỒNG-PHÁP-NGOẠI- QUỐC	
Một năm	3500
Sáu tháng	350
Ba tháng	150

Quân - 4
TRẦN-DÌNH-PHIÊN

La Voix du Peuple
Mỗi tuần xuất bản hai kỳ: thứ tư và thứ bảy

1. **SAO-QUAN**
 2. **SAO-QUAN**
 3. **SAO-QUAN**
 4. **SAO-QUAN**
 5. **SAO-QUAN**
 6. **SAO-QUAN**
 7. **SAO-QUAN**
 8. **SAO-QUAN**
 9. **SAO-QUAN**
 10. **SAO-QUAN**
 11. **SAO-QUAN**
 12. **SAO-QUAN**
 13. **SAO-QUAN**
 14. **SAO-QUAN**
 15. **SAO-QUAN**
 16. **SAO-QUAN**
 17. **SAO-QUAN**
 18. **SAO-QUAN**
 19. **SAO-QUAN**
 20. **SAO-QUAN**
 21. **SAO-QUAN**
 22. **SAO-QUAN**
 23. **SAO-QUAN**
 24. **SAO-QUAN**
 25. **SAO-QUAN**
 26. **SAO-QUAN**
 27. **SAO-QUAN**
 28. **SAO-QUAN**
 29. **SAO-QUAN**
 30. **SAO-QUAN**
 31. **SAO-QUAN**
 32. **SAO-QUAN**
 33. **SAO-QUAN**
 34. **SAO-QUAN**
 35. **SAO-QUAN**
 36. **SAO-QUAN**
 37. **SAO-QUAN**
 38. **SAO-QUAN**
 39. **SAO-QUAN**
 40. **SAO-QUAN**
 41. **SAO-QUAN**
 42. **SAO-QUAN**
 43. **SAO-QUAN**
 44. **SAO-QUAN**
 45. **SAO-QUAN**
 46. **SAO-QUAN**
 47. **SAO-QUAN**
 48. **SAO-QUAN**
 49. **SAO-QUAN**
 50. **SAO-QUAN**
 51. **SAO-QUAN**
 52. **SAO-QUAN**
 53. **SAO-QUAN**
 54. **SAO-QUAN**
 55. **SAO-QUAN**
 56. **SAO-QUAN**
 57. **SAO-QUAN**
 58. **SAO-QUAN**
 59. **SAO-QUAN**
 60. **SAO-QUAN**
 61. **SAO-QUAN**
 62. **SAO-QUAN**
 63. **SAO-QUAN**
 64. **SAO-QUAN**
 65. **SAO-QUAN**
 66. **SAO-QUAN**
 67. **SAO-QUAN**
 68. **SAO-QUAN**
 69. **SAO-QUAN**
 70. **SAO-QUAN**
 71. **SAO-QUAN**
 72. **SAO-QUAN**
 73. **SAO-QUAN**
 74. **SAO-QUAN**
 75. **SAO-QUAN**
 76. **SAO-QUAN**
 77. **SAO-QUAN**
 78. **SAO-QUAN**
 79. **SAO-QUAN**
 80. **SAO-QUAN**
 81. **SAO-QUAN**
 82. **SAO-QUAN**
 83. **SAO-QUAN**
 84. **SAO-QUAN**
 85. **SAO-QUAN**
 86. **SAO-QUAN**
 87. **SAO-QUAN**
 88. **SAO-QUAN**
 89. **SAO-QUAN**
 90. **SAO-QUAN**
 91. **SAO-QUAN**
 92. **SAO-QUAN**
 93. **SAO-QUAN**
 94. **SAO-QUAN**
 95. **SAO-QUAN**
 96. **SAO-QUAN**
 97. **SAO-QUAN**
 98. **SAO-QUAN**
 99. **SAO-QUAN**
 100. **SAO-QUAN**

**Làm chính-trị
cũng như làm
ruộng: không nên
đặt cây trước đầu
bò.**

VĂN-ĐỀ DỜI ĐÓ

2/ Dối dỏ là một việc quan hệ đến vận mạng nước nhà và thân dân, nên theo công ý đa số công chúng hay là theo ý riêng một số ít?

Hai đều kể trên còn cho là chưa quan hệ lắm, đến như điều thứ 3 này thì không sao không đề ý được. Trên 3, 4 chục năm nay, ngoại giới nội tình trong xã, thường hay xảy ra những điều rắc rối không ngờ, mà nhất là khi có cái nhịp gì kích thích tai mắt mỗi người một cách mới lạ. Vẫn biết nước mình ở dưới quyền Bảo hộ nước Pháp, công cuộc phòng vệ trị an, cái lưng đã vững chắc nhiều, song một lần có sự biến gì thì

« Người quân-tử giúp
kẻ đói mà không phụ
thêm cho người giàu »
mà kẻ đói nhất ở xã
ta hiện nay là đồng-
bào bị bão ở miền
Nam Trung - kỳ kia !
Ai là kẻ muốn làm Quân-tử ?

ai người người đều làm việc được,

(Xem qua trang 3, cột 3)

Lauren

GÂY RA CÁI SỰ BẤT BÌNH ĐẲNG LÀ CÁI NHẤT

chỉ dựa ăn, thì dựa gắp ai như thế nào cũng phải cứ dựa mà sống thôi. Bởi cái thân nhân họ sung sướng quen rồi, một mai không khéo lổi ấy bị lổi ra, thì đối với sự sinh nhai khó nhọc, công xương một xác,

Lauren

NƯỚC THỎ - NHỈ - KỲ
VÀO HỘI QUỐC-LIÊN

Câu chuyện Quốc liên mới Thổ
vào hội cũng đáng ghi chép. Đầu
tiên do các viên lý sự đồng ý, mở
cọp thăm vấn phi chính thức; sau
nghe người Thổ ý kiến khi qua
mục, muốn được một chuyến lý sự
huyền huyết lần này. Vì thế trưởng
Quốc liên lý sự liên tục mới xin từ
chức, chính vì cơ sự. Thổ cũng lý
biết đầu vụ của lý không thuận lợi,
lại sinh lời thời, nên không kiên trì
nữa. Vì thế bàn bạc trên vài tuần.
Để mục còn có chỗ lưu lại mà sự
vào hội thì không có chỗ nghỉ gì

K. Q.

Hoàng - trùng đầu nhiều lạ thế ?

Ở miền Sa-Bhjan-a-nô-a, nước Ý, gần đây xuất hiện một thứ hoàng-trùng nhiều lạ đời. Phạm nơi nào nó nhóm đùn xuống thì đường giao thông bị đứt đoạn và ngăn trở. Vì trên đường sắc bị thứ hoàng-trùng kỳ nhóm hợp chồng đống, thành ra trơn quá xe không chạy được, trải qua mấy giờ ra công cào xóc và đổ một lớp cát dầy lên trên xe mới đi được; đường phải rải cát kỹ dài đến mấy dặm kia. Ghê nhĩ !

Ở miền Sa-Bu-jua-nô-a, nước Ý, gần đây xuất hiện một thứ hoàng-
trùng nhiều lạ đời. Phần nơi nào
nó nhóm dện xuống thì đường giao
thông bị đứt đoạn và ngăn trở. Vì
trên đường sải bị thứ hoàng-trùng
lây nhóm hợp chông đống, thành
ra trơn quết xe không chạy được,
trải qua mấy giờ ra công cào xới
và đổ một lớp cát đất lên trên xe
mới đi được; đường phải trải cát
lây dài đến mấy dặm kia. Ghê nhĩ!

thưa từ cho:

MR NGUYEN-TRUNG-THAM
Quảng-xá - Đồng-hới

FAITES-VOUS-INSCRIRE !
Aux Cours de Vacances

*Cours de Vacances antérieures (Classe de Huz)
dirigés par un bachelier*

Préparation aux concours de passage et
aux concours d'admission
(S'adresser : Te - ly Bô - Công)

AI MUON XEM

những thư này-phần rất đẹp và rất quí
của VUA BAO - BAI, xin đến hiệu
thưa Nhựt-Tân, ở đường Gia-long,
Huế (ngay trước mặt trường hát), sẽ
thấy rõ ràng.

Nguyên lý của compteur xe hơi thế nào? Hai bánh xe trước có một cái trục. Dính với cái trục ấy có u-ô. Cái bánh xe bằng sắt của bánh của xe chạy một vòng (thì u-ô một (thước) thì cái bánh sắt nhỏ cũng quay một vòng. Ở bánh sắt nhỏ có một cái răng đĩa ra. Ở gần cái răng ấy có một cái bánh sắt nhỏ khác. Như bánh sắt nhỏ cũng quay được một vòng, thì cái răng kia của bánh sắt nhỏ này lại quay một

vòng tức là 10 thước. Nếu đình vó cái trục của bánh sail này có một cái kim. Cái kim ấy quay trên một mặt kiếng, thế là trên kiếng có số 10 thước. Cái máy để tâm toán dựa theo thế này: như muốn tính một số, thì dụ số 3,627 thì danh vào máy (đồng như máy chữ) một con số 3, một con số 6, một con số 2 và con số 7, rồi quay máy một cái, thế là máy viết ra số 3.627. Xong, muốn cộng số trên với số 78273, thì danh máy con số 7, 6, 2, 7, 3. rồi quay một cái nữa thì lời ra số cộng, nghĩa là 79900. Như muốn làm phép trừ, thì danh số trên, quay một cái, rồi đánh số dưới, quay ngược lại một cái, thế là số trừ. Phép nhân (tức là nhiều phép cộng chồng lại; thì dụ nhân số 72 làm 3 lần, thế là cộng ba lần số 72. Con phép chia thì tức là nhiều phép trừ chồng lại.

Hiện nay, ở bên Tây các nhà ngân hàng, các hiệu buôn lớn đều dùng cái máy này để tính số, để thí giá và dùng dẫn làm.

B. L.

HÀN-VIỆT TỬ-DIỄN
 In xong rồi. Miệng nhà in đương đóng,
 chúng tôi lần lượt theo thứ tự đặt tiền
 trước sau mà gói sách cho các ngài đã
 hơn sau.

1.) là cuốn **lý SỐ-TỬ-VI** theo khoa-học.
 Ai cũng biết được tại sao: Người sinh ra ngày nào, tháng nào, vị sao mà xấu, tốt... Vì căn cứ theo phương pháp khoa học thế nào cho tốt; Được tốt thì theo phương pháp sao cho không hỏng. Cầm tiết sự mê-tin như công lý... Vậy ai muốn xem cho mình và mọi người, phải cần có sách này. Giá \$100 (ở xa thêm cước \$20); gửi sách-hóa giao ngân là \$35.
 Mua buôn mua lẻ, thơ và NHẬT-CHÍNH nhà xuất bản như vậy: C. H. Đ. - NAM THU-QUÂN, ĐƯỢC-PHÒNG, có nhà 26 phố hàng Bông đêm Hanoi.

2.) **Y-HỌC TỔNG-THU** số 4. Giá \$50

3.) **THỜI-MIỀN** số 5 (Thần-giao Cách-cảm). Giá \$50.

4.) **SÁCH DẠY HÂN-HUỆ và CẢI-LƯƠNG**
 Do các ông Hài-Khiết; cụ Ba-Lê... là mấy nhà danh cầm (chức Bậc-kỳ), 71 niên nay chỉ có mấy tay kỹ là dám dõ dỏi và đáng được (nói). Sách này ai học lấy cũng ăn được ăn rất hay.

Người mua sách có quyền hỏi (cùng này là gần xưa. Kí có số đáng làm các báo). Ở đây bán cả sách, truyền của họ; giấy, bút, báo chí và thuốc sống gửi hàng theo lối - hóa giao - ngân. Hồ-cten-cao 1937 (tháng 10/35) tem theo

Rượu tôi 12 mẫu 5 sào, cho con
4 mẫu, nay chỉ còn 8 mẫu 5 sào
mà ông ly bất nộp thuế đồng như
năm ngoái (năm ngoái 11 mẫu nộp
20\$10), thế là ruộng giảm mà thuế
tăng. Lạ thật!

Ký giả nghe câu chuyện, biết thế
đoạn mấy bác lý thiệt nhiều ngon.

Công ian

ĐỀ THƠ HAI. — Người thiếu-nữ nằm đó bị cảm, quan đố-từ mới cho cô
là một cái phôi-thuốc, mà cô bỏ quên dần không biết; vậy tìm
giùm cho cô ia. Đó lại cái phôi-thuốc, và nói rõ trong phôi kìa
những món gì.

ĐỀ THƠ TƯ. — Tìm 4 câu Kiền liên tiếp nhau, là cho đúng cái cảnh
trong bức họa đồ trên.

Xin nhớ : ai muốn dự-thì cũng được mà không bỏ buộc người dự-thì điều gì cả. Nhưng xin đợi mấy kỳ báo sau để biết rõ cách thức làm bài dự-thì.

1000

